



TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかしからの おしらせ



English / 英語版

Published by Toyonaka City

発行: 豊中市人権政策課 2025年 5月号

Issued on the 1st of every month 毎月1日発行

This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).
If you need language help for procedures or information, please visit us.
English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday **Chinese:** Wednesday
Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)
★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.
Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.
Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— INFORMATION —★—★—★—

■Subsidary Aid for School Expense Fee

Contents: Expense for school supply, school trip, school lunch and so on (the amount varies depending on grades and so on)

Eligibility: Guardians of students of elementary/junior high school and mandatory education school (except welfare households). Income verification applies. Please make sure to declare the income of 2024, if you haven't done it yet. Application required every year. Please refer to the City's website for more information.

Apply: From May 30 (Fri.) to Feb. 28 (Sat.) 2026 on the City's website.

Inquiries: School and Students Health Div. Tel. 06-6858-2553

■Toyonaka City Public Housing

For those who live or work in Toyonaka City. Income limit applies.

Application forms available: May 1 (Thu.) - 14 (Wed.) 9:00 - 17:15

Place: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg. 2, 5F), Shonai Collabo Center "Chocolat", Shinsenri Branch Office and Step.

Apply: Send the application form to Toyonaka City Public Housing Center by May 14 (Wed.)(Postmarked on the day)

Inquiries: Toyonaka City Public Housing Center Tel. 06-6858-2395

■就学援助費を補助

内容: 学用品、修学旅行、学校給食などの費用(学年などにより援助額は異なる)

対象: 小・中学生、義務教育学校に通う児童・生徒の保護者(生活保護世帯など除く)。所得審査あり。2024年分所得をまだ申告していない人は、必ず申告してください。毎年度申し込みが必要。詳細は市HP参照

申し込み: 5月30日(金)~2026年2月28日(土)に市HP。
問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■市営住宅の入居者募集

市在住が在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 5月1日(木)~14日(水)9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内こらぽーせんター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 5月14日(水)(消印有効)までに市営住宅募集・管理センターへ申込用紙を送ってください。

問い合わせ: 市営住宅募集・管理センター☎06-6858-2395

■Declaration of Income for National Health Insurance Premium

"Income declaration form for calculation of insurance premium" will be sent to the households that are covered by the City's National Health Insurance and haven't done the income declaration yet. Regardless of income, please return it using the enclosed envelope.

For those who have applied for it last year, a special reduction application form is also enclosed. Please fill in the required information for both forms and send them back in the enclosed envelope. The premium of National Health Insurance will be calculated based on these declarations and application.
Inquiries: Insurance Consultation Div. Tel. 06-6858-2301

■Special Collection Tax on Salaried Worker

If you are a salaried worker of a company and so on, the company collects the municipal/prefectural tax from your monthly salary and pay the city from June to the next May. A notification of this municipal/prefectural tax amounts will be sent through the company in May. Please confirm the amount.
Inquires: City Tax Div. Tel. 06-6858-2131

■Pregnant Woman Support Benefit

Contents/Eligibility: ①50,000 yen to those who submitted a pregnancy notification after Apr. 1 (Tue.) 2025, ②50,000 yen to those who gave birth including miscarriage and stillbirth. Requirements exist. Refer to the City's website for more information.
Apply: ①You will be given information when you submit the pregnancy notification form ②You will be given information when a staff member visits your home after the child is born. If you have had a miscarriage or stillbirth, refer to the City's website.
Inquiries: ①Parent and Child Health Div. Tel. 06-6858-2285
②Child Support Div. Tel. 090-3676-1881

■Join the Members of Foreign Citizens' Council

Contents: Your opinions will be heard on how to make the City a comfortable place to live for everyone, including foreigners. The Council is held about 3 times a year, on a weekday.
Period: Jul. 2025 - Jun. 2027
Eligibility: Foreigners who have been registered on the City's Basic Resident Registration System, have lived in the City more than a year, and are 18 years old and older. 10 people
Gratuity: 6,000 yen/meeting
Apply: Obtain an application form at the Human Rights and Policy Div. and so on (in English, Chinese, Korean and Vietnamese. Available also on the City's website). Bring it to the Human Rights and Policy Div. or send it by postal mail. Must arrive on or before May 16 (Fri.).
Inquiries: Human Rights and Policy Div. Tel. 06-6858-2654

■国民健康保険の保険料算定のための所得申告

市の国民健康保険に入っていて、所得の申告をしていない世帯に、「保険料算定のための所得申告書」を送ります。所得の有無にかかわらず、同封の返信用封筒で返送してください。
昨年度、申請をした人には、特別減額申請書も一緒に送りました。いづれも必要事項を記入して、同封の返信用封筒で返送してください。
これらの申告書、申請書によって保険料が決まります。
問い合わせ: 保険相談課 ☎06-6858-2301

■給与所得者に市・府民税の特別徴収税額のお知らせ

会社員など給与所得者の市・府民税は、勤務先が6月から翌年5月までの毎月の給与から徴収して市に納めます。この税金の決定通知書を勤務先を通じて5月中に送りますので、税額を確認してください。
問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131

■妊婦支援給付金を支給

内容・対象: 2025年4月1日(火)以降に①妊娠届を出した人に5万円、②出産もしくは流産・死産した人に5万円を支給。要件あり。詳細は市HP参照。
申込み: ①妊娠届を出す時に案内、②出産した人は乳児家庭全戸訪問時に案内。流産・死産した人は市HP。
問い合わせ: ①おやか保健課 ☎06-6858-2285、
②こども支援課 ☎090-3676-1881

■外国人市民会議委員募集

内容: 外国人も含め、誰もが住みよいまちづくりについて、意見を聴き取ります。会議は平日に年3回程度
任期: 7月～2027年6月
対象: 市の住民基本台帳に登録されている外国人で、市に1年以上住んでいる、18歳以上のひと、10人
謝礼: 1回6,000円
申込み: 人権政策課などで配布の申込用紙(英語、中国語、韓国・朝鮮語、ベトナム語版あり。市のHPからも取り出し可)を人権政策課へ直接持ってくるか、郵便で送ってください。5月16日(金)必着
問い合わせ: 人権政策課 ☎06-6858-2654

—★—★—★— **EVENTS** —★—★—★— —★—★—★— イベント —★—★—★—

■Japanese Reading and Writing Class Hotarugaike "Koryukai"

Time: Tuesdays from May 13 to Jul. 15 (10 times) 14:00 -15:30
Contents: Make a pair with a Japanese volunteer, learn daily conversation
Eligibility: Foreigners who want to learn Japanese, about 3 people
Apply: Hotarugaike Kominkan
Place/Inquiries: Hotarugaike Kominkan Tel. 06-6843-5561

■日本語よみかき教室・蛭池「交流会」

日時: 5月13日～7月15日の火曜日(10回) 14:00～15:30
内容: 日本人ボランティアとペアになり日常会話などを学習
対象: 日本語を学びたい外国人ほか3人程度
申込み: 蛭池公民館
場所・問い合わせ: 蛭池公民館 ☎06-6843-5561